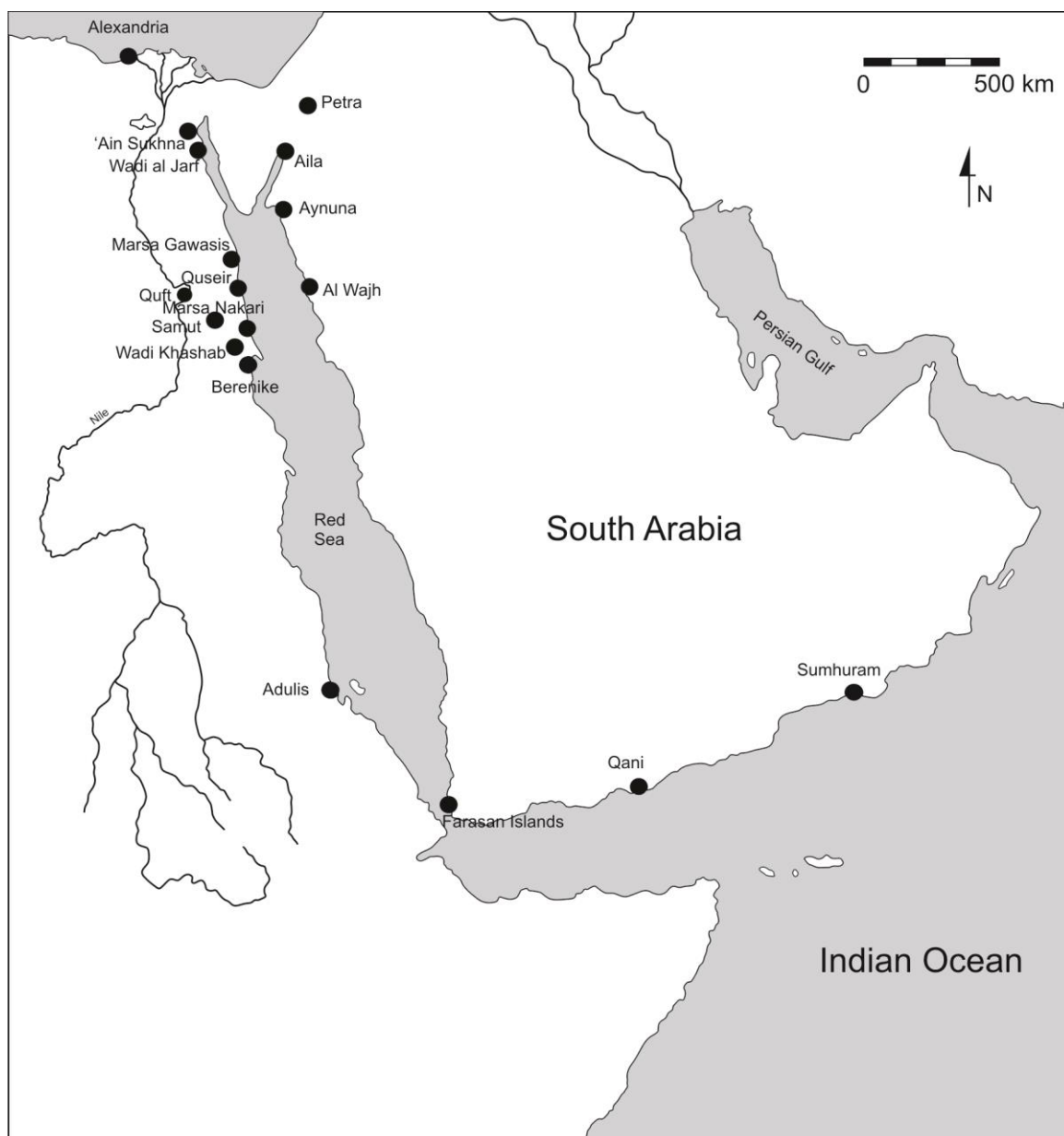


“IMPERIAL” BERENIKE AND ITS ANTECEDENTS ON THE RED SEA COAST

PROGRAM AND ABSTRACTS



Map of sites in the Red Sea coast of Egypt and the Eastern Desert

SEMINAR PROGRAM

23 MARCH 2016, AHMAD BASHA KAMAL HALL, CAIRO-ZAMALEK

10:30–10.40 Welcome address

10:40–11:30 Session: AROUND THE RED SEA – ANTECEDENTS AND CONTEMPORARIES

10:40–11:00 Hany Abo El Azm, Mostafa Rezk, and Mohamed Abd El Badee,
Archaeological Survey of the Nawamis in Wadi Solaf and Ein Huderah, South Sinai
Samia El-Merghani, *Human burials excavated in one of the Nawamis of the Wadi Solaf (Sinai)*

11:00–11:20 Marek Woźniak, *Hellenistic fortifications in the city/harbor of Berenike Trogodytika on the Red Sea*

11:20–11:40 Karol Juchniewicz, *The other side of the Red Sea – pre-Islamic trade station of Aynuna*

11:40–12:00 Iwona Zych, *The archaeology of the port of Berenike on the Egyptian coast of the Red Sea: progress report 2008–2015*

Discussion - 10–15 minutes

12:10–13:30 Lunch break

Poster session during the lunch break.

13:00–15:00 Session: “IMPERIAL” BERENIKE: THE TOWN AND HARBOR IN THE EARLY ROMAN PERIOD

13:00–13:20 Joan Oller Guzman, *Some data on the evolution of the northwestern area of the ancient harbor of Berenike*

13:20–13:40 Joanna K. Rądkowska, *The temples of Berenike: island sanctuary in the harbor and others*

13:40–14:00 Marta Osypińska (presented by P. Osypiński), *Pets or gods. The animal cemetery in early Roman Berenike*

14:00–14:20 Agnieszka Dzwonek, *Pottery from the Early Roman rubbish dumps in Berenike harbour*

14:20–14:40 Renata Kucharczyk, *Come and dine with me. A glimpse at the early Roman glass from Berenike*

14.40–15:00 Anna Maria Kotarba-Morley, *Egyptian Red Sea port of Berenike. Using geoarchaeological and palaeoenvironmental proxies for landscape and seascape reconstruction*

15:00 *Discussion and closing remarks*

POSTER PRESENTATIONS

- Enzo Cocca, Andrea Manzo, Dario Nappo, Valentina Perna, Chiara Zazzaro, *Toward a chronology of Adulis*
- Pierre Talet, *Wadi el-Jarf archaeological project. Summary*
- Bérangère Redon et Thomas Faucher, *Découvertes récentes de la mission du désert Oriental d'Égypte*
- Iwona Zych, *"Imperial" Berenike: The city and its temples*
- Joanna Then-Obłuska, *Indo-Pacific glass beads at the Red Sea Roman ports in Egypt*
- Katarzyna Lach, *The coins of Imperial Berenike*
- Iwona Zych, Monika Więch and Michał Krueger, *The Berenike Lamps — a project of identification*
- Delia Eguiluz Maestro, *Interventions of conservation in the site of Berenike: challenges and solutions in an ancient city of the Eastern Desert*

ABSTRACTS

HANY ABO EL AZM,* MOSTAFA REZK** AND MOHAMED ABD EL BADEE***

*MINISTRY OF ANTIQUITIES, EGYPT

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF THE NAWAMIS IN WADI SOLAF AND EIN HUDERAH, SOUTH SINAI

Nawamis are cylindrical structures from the 4th millennium BC (Early Bronze Age) in South Sinai. They are indeed all over the peninsula from Ras Muhammed to the Tih plateau. In 2014 and 2015, a team of archeologists from the Supreme Council of Antiquities carried out an archaeological survey of the *nawamis* in South Sinai, aimed at mapping the existing structures and specifically studying and comparing the *nawamis* from Wadi Solaf with those found near Ein Huderah, and Gebel el-Gunna.

The first records of the *nawamis* were produced by European travelers in the 19th century. Captain Wilson documented a large group of them at the heads of Wadi Hebran, Wadi Umm Gorfain, on the banks of the eastern Wadi Nasb and Wadi Solaf. He also recorded a Sinai Bedouin tradition referring to these structures as *nawamis* (broken plural of the Arabic *namusa*- "a mosquito"). In the Arabic dictionary (<http://www.lesanarab.com>), "*namus*" is a place where the hunter hides for hunting, so it is said to trap the *namus* because it is hidden away underground.

A large group of *nawamis* was discovered by Edward Henry Palmer near Ein-Huderah in the eastern Sinai, near Ein El-Helwa (now known as Umm Ahmad), the valleys of Wadi Biyar and Habran. His main findings were arrowheads and beads. Around the same time, Lottin de Laval surveyed another group of *nawamis* in the eastern valleys on the road from Dhahab to Akaba, one at Haameid and the other on the Gebel Zeleka. Also Holland described a group of nearly 40 structures lying within a mile along the banks of a dried watercourse near Gebel Hadid. In the winter of 1904/1905, Currelly and Frost visited a group of *nawamis* located in the eastern Wadi Nasb. In the Wadi Hebran several well-preserved *nawamis* were seen, others were found at the head of the Wadi Umm Gorfain, and near the entrance to the Wadi Solaf.

In 1972, a group of Israeli archeologists surveyed and excavated a group of *nawamis* on the main road from the monastery of St. Catherine to Nuweiba, near Ein-Huderah; they studied 24 of the 42 structures. Beno Rothenberg (Sinai Explorations 1967–1972) recorded another group during his work surveying in the Sinai at Gebel El Gouna and Alabiyar. A

survey in 1982 under the auspices of the Institute of Archaeology at Hebrew University mapped 21 fields of *nawamis* encompassing about 1000 structures. Some were in very good condition, but most were almost destroyed.

The first season of the SCA mission took place between 25 and 28 May 2013 and the second between 19 and 21 August 2015. The following participated in the project in both seasons: Hany Abo El Azm, Mostafa Rezk, Mohamed Abd El Badee and Masry Bayumi; being joined in the second season by Khaled Saad, Samia El-Merghany and Masry Bayumi.

SAMIA EL-MERGHANI, PHD

PHYSICAL ANTHROPOLOGY CENTER OF RESEARCH AND CONSERVATION, MINISTRY OF ANTIQUITIES

HUMAN BURIALS EXCAVATED IN ONE OF THE NAWAMIS OF THE WADI SOLAF (SINAI), CASE STUDY

Human remains represent the main purpose of a cemetery, so they are primary evidence of the people who used the burial ground, and it makes sense to give them the same level of attention as grave goods and plan of the graves. The study of human remains provides a direct link to the study of the past that is not accessible through other approaches to archaeology. It provides information about an individual's age at death, sex, size and shape, diet and state of health. This type of information can best be used to answer broader archaeological questions.

In this case study, we did not discover any archaeological artifacts with the bones, so that information about individuals will be obtained from their human remains. The number of burials were recorded, and also the sex and age at death. Craniometrical and non-metric traits for the skulls were studied. Attention has been given to textiles found with the bones, in order for specialists to be able to study them.

MAREK WOŹNIAK

PHD CANDIDATE, INSTITUTE OF ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY, POLISH ACADEMY OF SCIENCES/PCMA UW/ BERENIKE PROJECT

HELLENISTIC FORTIFICATIONS IN THE CITY/HARBOUR OF BERENIKE TROGODYTIKA ON THE RED SEA.

Following preliminary testing in 2010 and further analysis of extended magnetic mapping of the site, the Berenike Project (Polish–American team co-directed by Steven E. Sidebotham, University of Delaware and Iwona Zych, Polish Centre of Mediterranean

Archaeology University of Warsaw) undertook in 2012 excavation aimed at locating and exploring the fortification network of the early Hellenistic town of Berenike Troglodytika. Four seasons of fieldwork have brought results far exceeding expectations. A large rectangular “fort” building was identified, serving as a kind of enclosed industrial, storage and defensive complex. Preliminary investigations also located the northern line of town defenses comprising (in the western part) a double stone wall with massive square towers at intervals along the circuit. The defenses protected the only land access to the site from the north, enclosing the “fort” on the western side and the habitation area, as indicated by surface finds and the results of excavations, on the eastern side. The last two seasons of fieldwork were devoted to clearing a structure to the northeast of the “fort”, consisting of a well preserved fortified gate from the early Hellenistic period (3rd–2nd century BC) and a complex of subterranean tunnels and chambers, presumed storage places, located below it. These underground features are currently under exploration.

The architecture that has been investigated in the frame of this research is the first example of Hellenistic defense architecture on the Red Sea coast of Egypt and the only known example from all of Egypt. Moreover, it is the first Hellenistic fortifications to be explored archaeologically in any of the cities/harbors established by the Ptolemies in the Red Sea region.

KAROL JUCHNIEWICZ, PHD

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW/ AYNUNA PROJECT

THE OTHER SIDE OF THE RED SEA – PRE-ISLAMIC TRADE STATION OF AYNUNA.

A new project of the Polish Centre of Mediterranean Archaeology University of Warsaw was launched on the eastern coast of the Red Sea in 2014. Aynuna Bay and its direct hinterland was chosen for archaeological investigation by a team headed by Prof. Michał Gawlikowski. The port, inland trade facility and town located on the plateau are considered to be the site of ancient *Leuke Kome*, known from ancient written sources. The main focus of the explorations was on the inland site, which consists of a group of buildings located on the northern side of Wadi Aynuna, some 3 km from the port. They served most probably as stations for the caravans on the trade route linking the Petra region with the Red Sea coast.

The paper aims to present the main objectives of the project as well as some preliminary remarks on the historical topography and function of the site.

IWONA ZYCH,

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW

THE ARCHAEOLOGY OF THE PORT OF BERENIKE ON THE EGYPTIAN COAST OF THE RED SEA: PROGRESS REPORT 2008–2015

The Berenike Project has been in progress since 1994, when it was first started by a Dutch–American team. By 2001, when the work was temporarily suspended, a great deal had been uncovered about the Late Roman town and about the early Roman period, which was represented however by an array of artifacts and written documents (primarily ostraka) recovered from the early Roman trash dumps. Since 2008 it is a Polish–American project, which has concentrated on excavating the southwestern bay of Berenike in an effort to identify the harbors of the town in Hellenistic and early Roman times. To date, 13 trenches have been excavated in different parts of the bay as well as a series of trenches clearing the sanctuaries located on an island or semi-island in the entrance to the bay.

The paper will present the results of this work in the light of the documentary and artifactual evidence on Berenike in Roman Imperial times, including a brief comment on the pottery by the Project's pottery expert, Dr. Roberta Tomber of the British Museum. The outcome is an overview of the bustling early Roman port, which will be supplemented by data presented by members of the Project participating in the seminar and in the poster exhibition. This can then be compared to the picture originating from the results of Berenike's sister project excavating Aynuna on the opposite coast of the Red Sea.

JOAN OLLER GUZMÁN, PHD

ASSOCIATE PROFESSOR, UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

SOME DATA ON THE EVOLUTION OF THE NORTHWESTERN AREA OF THE ANCIENT HARBOUR OF BERENIKE: THE FIRST RESULTS ON TRENCH BE14/15-102

This presentation discusses the first results obtained from trench BE14/15-102, located in the northwestern area of the ancient harbor of Berenike. This trench was excavated during seasons 2014 and 2015 and, although its excavation remains unfinished, it has contributed interesting evidence for the evolution of this part of the ancient Berenike harbor, especially its structure and the possible uses of the area during both the late Ptolemaic and early Roman periods.

The trench offers a panoramic view through the entire Roman period, starting from the turnover from the Ptolemaic era, showing what seem to be the two main uses of this zone in ancient times. During the Late Ptolemaic period the zone appears to have been used as a productive area, with the identification of a metallurgical furnace, probably related to the production of iron and copper alloy. In the early Roman period it was an open area related probably to the operations of the harbor in the southwestern bay of Berenike. Of particular interest is the documentation of evidence of abandonment phases, identified in some sand layers that cover half the trench, but also by trash and deposition materials related to the use of the area as a rubbish dump. Some of these materials are of some richness, probably indicating the proximity of rich domestic dwellings.

JOANNA K. RĄDKOWSKA

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW / BERENIKE PROJECT

THE TEMPLES OF BERENIKE: ISLAND SANCTUARY IN THE HARBOUR AND OTHERS

Two different structures of a ritual character have been investigated over the past six seasons of fieldwork (since 2010) in the southern part of the site of Berenike, a Ptolemaic and Greco-Roman harbour on the Red Sea coast of Egypt.

The two structures stood on an apparent island or semi-island situated in the southwestern bay of Berenike, which is believed to be the early Roman and possibly also Hellenistic natural harbor of the town and fort. In the late Roman period, from the mid-4th to the early 6th century AD, the harbor had already silted up and was no longer in use, but the religious enclosure on the former island flourished.

The structure built in the late 4th century AD, the so-called Lotus Temple, was found almost intact, preserving evidence of ritual use through the early 6th century AD. A thorough analysis of the finds — botanical remains, ritual furniture, cult objects, matting etc. — allows the cult activity to be reconstructed in detail. Meriting special attention is a black, ovoid basalt baetyl worshiped in the central part of the shrine. Together with the stone and bronze cult objects indicating a probable South Arabian or Axumite origin, the evidence suggests a southern or southeastern origin of the cult.

The “Square Feature” excavated adjacent to the “Lotus Temple” has yet to be dated convincingly, but it was most certainly already abandoned when the “Lotus Temple” was in use. It may refer to the early Roman period, as may also the still enigmatic remains investigated in layers underlying the “Lotus Temple”. The cult exercised in this structure is unknown, although certain elements of the architecture point to its religious nature.

MARTA OSYPIŃSKA, PHD

PETS OR GODS. THE ANIMAL CEMETERY IN EARLY ROMAN BERENIKE.

Animals are seen as inextricable and indicative elements of the belief system in ancient Egyptian civilisation. Their special role is manifested in the rich iconography and the plethora of animal mummies deposited by the main sacral complexes of ancient Egypt. Against this background the cemetery of small animals excavated since 2011 in the Red Sea port town of Berenike, dated to the 1st and 2nd century AD, is highlighted as a unique phenomenon, setting apart the spiritual aspects of cats, dogs and monkeys. Contrary to other Egyptian animal burials of all periods associating human ones, the Berenike inhumations were not intended as the afterlife companions of their last owners. Neither were they mummified. Recent results of research presented here illustrate the species of animals kept as household pets and insight into their behaviour. Pathological changes on one of the dog skeletons suggest osteosarcoma. The Berenike data shed also new light on the moment of common dispersal of the cat beyond Egypt and its becoming one of the favoured pets of Europe and the Middle East.

AGNIESZKA DZWONEK

PCMA UW / MNISW SCHOLARSHIP HOLDER / BERENIKE PROJECT

POTTERY FROM THE EARLY ROMAN RUBBISH DUMPS IN BERENIKE HARBOUR

Berenike was a port city established in Ptolemaic times on the Red Sea Coast and functioning till the Late Roman Period. Archaeological excavations of the site brought a great deal of ceramic material, most of it from trash deposits. The paper aims to illustrate the abundance of this material, based on an analysis of the yield of trenches 96 and 107, two of the several trenches dug in the area of the early Roman rubbish dumps. The registered pottery consists mostly of Egyptian amphorae and locally produced table and cooking ware with a big amount of imported wares from many regions of the Roman Empire. Distinguishing the Berenike assemblage, however, is the presence of pottery from South Arabia, Eritrea and India, highlighting a flourishing trade with Arabia, Africa and the Far East at that time.

RENATA KUCHARCZYK

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW

COME AND DINE WITH ME. A LOOK INTO THE EARLY ROMAN GLASS FROM BERENIKE

The site of Berenike was ideally situated in a natural sheltered bay to function as a transit point in the long-distance trade in luxury commodities between the Roman Empire and the Indian Ocean Basin. The heyday of the commerce in the Roman period, and the prosperity of the port, lasted from the mid-1st to the mid-2nd century AD. At that time Berenike became an extremely cosmopolitan place, a thriving market for a variety of merchandise, a place where merchants came to trade in a wide assortment of goods and where many grew to be very wealthy indeed.

The inhabitants of Berenike enjoyed a considerable quantity of goods imported there not only for exchange, but also for consumption. One of them was glassware. The quantity and the quality of the early Roman glass from Berenike demonstrates that at this time the town was very well supplied with glass. The high proportion of wares of high quality and esthetic value is quite extraordinary. It not only highlights the position of Berenike in the trade, but first of all attests to the city's wealth. It shows the great demand for luxury glasses, which were available to the elite, a small segment of the port's affluent residents. All that is well attested in material from the early Roman trash deposits, while new evidence from the excavations at the harbor, sheds additional light on the splendors of the table of the high ranking officials who dined there.

ANNA MARIA KOTARBA-MORLEY

OXFORD CENTRE FOR MARITIME ARCHAEOLOGY, RESEARCH LABORATORY FOR ARCHAEOLOGY AND HISTORY OF ART, SCHOOL OF ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF OXFORD / CENTRE FOR ARCHAEOLOGICAL SCIENCE, UNIVERSITY OF WOLLONGONG

EGYPTIAN RED SEA PORT OF BERENIKE TROGLODYTICA. USING GEO-ARCHAEOLOGICAL AND PALAEOENVIRONMENTAL PROXIES FOR LANDSCAPE AND SEASCAPE RECONSTRUCTION

Berenike was the most important harbour on the Egyptian Red Sea during the Ptolemaic and Roman periods and was a major hub connecting trade between the Indian Ocean and the Mediterranean. Berenike's geographical position was extraordinarily propitious owing partly to its natural harbours, protected against the prevailing northern winds, as well as its location on the large peninsula of Ras Benas, which was an ancient viewshed. The presentation shows how multifaceted geoarchaeological approaches to the

study of ancient ports can contribute to a better understanding of the mechanisms and logistics of maritime trade, as well as fluctuations in its quality and quantity. It also shows the latest results of laboratory analyses from coring campaigns in the harbours of Berenike, which aim to shed light on the significance of local and regional palaeoclimatic, landscape, seascape and environmental changes on the development and decline of the port, and the impact these factors had on the Red Sea–Indian Ocean connectivity and maritime trade.

POSTER PRESENTATIONS

ENZO COCCA, ANDREA MANZO, DARIO NAPPO, VALENTINA PERNA, CHIARA ZAZZARO

UNIVERSITY OF NAPLES "L'ORIENTALE"

TOWARD A CHRONOLOGY OF ADULIS

The site of Adulis is located 56 km south of Massawa and about 5 km from the sea. It was the most important port for trade used by the urban settlements of the Eritrean and Ethiopian highlands and by the coastal and island people. First stratigraphic excavations in Adulis started in 2011. The team of the Università di Napoli "L'Orientale" focused investigations on the stratigraphic and chronological sequence through radiocarbon dating and pottery analysis and through the study of distinctive architectural features. So far, four main phases have been identified, dating from the 1st to the early 7th century AD. The activity of Adulis as a port is strictly connected to the activities of the other Red Sea ports and to the trade dynamics in the Mediterranean and in the Indian Ocean. Combined archaeological and written sources attest that in the 1st and 2nd centuries AD, Berenike and Myos Hormos were clearly the mainstays of the Roman presence in the Red Sea; after the 3rd century, however, Myos Hormos declined, while Berenike regained and kept its role until the 5th century. From the 4th century onward, following a reorganization of the Roman trade, the northern Red Sea ports, Ayla and Clysma, became more and more directly linked to Adulis, especially by the end of the 5th century AD, coinciding with Berenike's decline (Nappo 2009, Zazzaro 2013).

PIERRE TALLET

ASSOCIATE PROFESSOR, SORBONNE UNIVERSITY, PARIS

WADI EL-JARF ARCHAEOLOGICAL PROJECT. SUMMARY

This project is part of a more comprehensive study of the Red Sea shore that began with the excavation of the Ayn Sukhna harbour (western coast of the Suez Gulf) since 2001 by the same team. Situated about 100 km southward from this first site, Wadi el-Jarf is

probably the most ancient harbour built by the Egyptians during the entire Pharaonic period: everything can be securely dated back to the reign of Khufu, second king of the Fourth dynasty, about 2500 BC. It consists of four different locations, spread on 6 km from the seaside to the first slope of the mountain of Galala el-Qibliya. It includes a storing system (at least 30 caves meant to store dismantled boats in between two expeditions on the Red Sea), several camps, and a big L-shaped pier, which is probably one of the most ancient structures of this kind ever found.

The aim of this project is a better understanding of the conditions of Ancient Egyptian sailing on the Red Sea (to Sinai, and maybe to the land of Punt) at the very beginning of Pharaonic history, and the reconstitution of the conditions of the maritime expeditions sent to this place. Remains of boats, and the numerous anchors from this time have been found every year — about 120 of them have been found until now during our excavations and our maritime survey — and this will allow us to have a representation of the kind of ships that were used in this context. The epigraphic material (ship logs on papyrus, control marks, names of pieces of boat written on the fragments of wood found) will also contribute to our understanding of the way the harbor was used.

BÉRANGÈRE REDON¹ AND THOMAS FAUCHER²

¹HISOMA, CNRS, ²IRAMAT-CEB, CNRS

FRENCH ARCHAEOLOGICAL MISSION OF THE EASTERN DESERT: THE GOLD MINING DISTRICT OF SAMUT

Since 2013 the French mission directed by Bérangère Redon has been studying the Ptolemaic occupation of this remote part of Egypt and the road that linked the Nile and the Red Sea. As part of this mission, Thomas Faucher has taken up the specific issue of gold exploitation in the region, focusing in the past three years on the goldmining district of Samut, halfway between Edfu and Marsa Alam. The poster presents the work around two strategic places, the gold mine itself (“Samut north”) and the fortress of Bi’r Samut. Samut north is the place where the main auriferous quartz vein is located. The main exploitation dates from the very beginning of the Ptolemaic period (late 4th century BC), but miners exploited gold before and after that date, in Pharaonic times and as late as the 9th–10th century AD. The fortress of Bi’r Samut 4 km south of Samut north was built around the mid-3rd century BC and abandoned probably at the eve of the Great Theban Revolt (end of 3rd century BC). Excavations have shown that a large occupation, linked to the exploitation of gold, took place before the construction of the fortress, certainly in the early 3rd century BC.

IWONA ZYCH

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW

"IMPERIAL" BERENIKE: THE CITY AND ITS TEMPLES

Berenike existed for 800 years, from its founding in the 3rd century BC to its decline in the first half of the 6th century. During this time it was home or host to people of many different nationalities and religions. The diversity of religious beliefs in the Red Sea region, but more broadly between the wider Mediterranean World on the one hand and the Red Sea–Indian Ocean littorals on the other, was reflected in the nature and number of sanctuaries present in the town. First and foremost is the Great Temple, the hub of religious life, the most important temple of Hellenistic–Roman Berenike, dedicated most probably also to Isis. Apart from that there were other temples of the "Imperial" town: shrine of the Palmyrenians, the Square Feature, and the curious Building of Three Podia in the west of the site. Pagan beliefs were celebrated in the 4th and 5th century in the Lotus Temple and Northern Shrine, even as a Christian community worshipped in a fairly large church. The presentation will map the religious life of Berenike on the grounds of the available evidence and identify the sources of religious belief

JOANNA THEN-OBLUSKA

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW / ORIENTAL INSTITUTE UNIVERSITY OF CHICAGO

INDO-PACIFIC GLASS BEADS AT THE RED SEA ROMAN PORTS IN EGYPT

The large variety of glass beads and pendants found at the Red Sea Roman ports in Egypt provides sound confirmation of overseas contacts. Indo-Pacific glass beads constitute about fifty percent of the Late Roman bead assemblages at Berenike and Marsa Nakari. For the most part they are blue/green and orange beads. These colors make up the bulk of the beads from Sri Lanka. In contrast to the Late Roman period, only a dozen Indo-Pacific specimens have been recorded so far in the Early Roman trenches. However, the recent excavations of the Early Roman trench at Berenike (BE14-96) have brought to light two outstanding finds in the form of pieces of string threaded with beads. The beads might have been produced at the famous Arikamedu port on the Southeast Indian coast or at one of the Sri Lankan sites. While chemical compositional analysis of the bead from the Quseir port have confirmed its Sri Lankan origin, a more specified provenance of the Berenike

objects must remain uncertain as these beads have not been subjected to laboratory analysis.

The presentation provides an overview of Indo-Pacific glass bead types identified at the Red Sea port sites in Egypt and contributes recent bead evidence to the discussion of the Indian Ocean trade in the Early Roman period.

KATARZYNA LACH

POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW / FUGA INTERNSHIP GRANT HOLDER

THE COINS OF IMPERIAL BERENIKE

The excavations of Berenike have unearthed many coins, mostly bronze issues, but some silver coins were used as well. Most of the identifiable coins come from the 1st century AD (Claudian and Flavian issues) and it is consistent with a peak in the activity of the harbor. The 2nd and 3rd century issues are almost absent. There were only two imported coins on the record, both from the 4th century, indicating that in the late period most of the trade must have been bartered. The poster discusses some general issues concerning coin circulation in Berenike.

IWONA ZYCH,* MONIKA WIĘCH** AND MICHAŁ KRUEGER***

* POLISH CENTRE OF MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF WARSAW, ** INSTITUTE OF MEDITERRANEAN AND ORIENTAL CULTURES, POLISH ACADEMY OF SCIENCES, *** INSTITUTE OF PREHISTORY, ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY IN POZNAŃ

THE BERENIKE LAMPS — A PROJECT OF IDENTIFICATION

Like any city in antiquity Berenike was lighted up at night with the flickering flames of terracotta or bronze oil lamps. On one hand, lighting devices were extremely common and these were usually plain and cheap products of little beauty or intricacy. On the other hand, the upper ranks of society, and there were plenty of wealthy people — merchants, officials and military men of rank — in town who preferred fine and valuable lamps. All or almost all the lamps in Berenike were brought in from other markets. The assemblage of clay oil lamps from the excavations at the Hellenistic and Greco-Roman harbor consists of almost 600 recorded fragments, many of these either not diagnostic or difficult to identify. But they are well dated contextually in many cases and can be identified by traditional typological and iconographic classificatory methods. The Berenike Lamp project undertakes to confront the traditional humanist approach with nature science

methodologies: macroscopic clay observation and XRFp examination of chemical composition in an effort to identify lamp origins and production technology. Taken together, the results will demonstrate the range of markets that supplied Berenike with products of everyday utility.

DELIA EGUILUZ MAESTRO

CONSERVATOR, SPECIALIZED IN ARCHAEOLOGICAL ARTIFACTS

INTERVENTIONS OF CONSERVATION AT THE SITE OF BERENIKE: CHALLENGES AND SOLUTIONS AT THE ANCIENT CITY OF THE EASTERN DESERT

The climatological conditions of the site of Berenike and its situation in a desert area allow for the recovery of a large quantity and variety of both organic and inorganic archaeological remains. This gives a fundamental and indispensable role to the conservation work in each archaeological campaign. All interventions have as the main objective stabilizing the materials, recovering their reading and, as far as possible, ensuring their conservation.

The presentation focuses on the specific conditions that make this site a unique and ideal place to preserve all materials, with especial attention on the ancient harbour area, with its significant number of remains of carbonized wood, mainly belonging to several ancient Roman ships. The poster will explain the interventions done in these materials, identifying basic problems faced by a conservator in these conditions, how far these interventions have to go and the nature of the scientific dialogue with both archaeologists and specialists in the course of the fieldwork.

BERENIKE ON THE RED SEA

CITY AND HARBOR

TIMELINE

- NEW DATA! Possible stop for the Pharaonic expeditions to the Land of Punt — stele of Amenemhat IV (reigned about 1800 BC)
- Fortified harbor complex founded in the reign of Ptolemy II (c. 276 BC)
- Early Roman emporium on the Spices Route from India to Rome (1st–3rd century AD), operating within the administration of the Roman province of Egypt; military post
- Port under local authority on the commercial routes to Africa, Arabia and India (4th–6th century AD)
- Abandoned sometime in the mid-6th century, reason unknown.

MAJOR DISCOVERIES:

- Hellenistic fort and town fortifications (mid-3rd century BC) including a water-holding *qanawat* complex
- Harbor bay with storage and workshop facilities (only known ship timber from excavations, representing a Roman ship from the 2nd century AD sailing in the Red Sea)
- Sacred *temenos* on an island in the harbor (including the “Lotus Temple” from the 4th–5th century AD)
- Archives of Berenike, in the form of hundreds of discarded *ostraca* and papyri documents
- Animal cemetery, including dogs, cats, but also vervet monkeys and baboons
- Early Roman rubbish dump, the finds highlighting the everyday material culture of the inhabitants of Berenike in the Roman period (from black pepper to coconuts)
- Seven sanctuaries: Great Temple of Isis and Serapis, Palmyrenian Shrine, Square Feature, Building of the Three Podia, Lotus Temple, Northern Shrine, Christian church and ecclesiastical complex

American–Polish excavations from 2008, co-directed by Steven E. Sidebotham (University of Delaware) and Iwona Zych (PCMA UW). Continuation of an American–Dutch project in 1994–2001, co-directed by S.E. Sidebotham and Wilhelmina Z. Wendrich.

Fifth site in Egypt to have a complete geophysical magnetic map of the whole area, project headed by Tomasz Herbich (Institute of Archaeology and Ethnology, Polish Academy of Sciences).

STANDING SUB-PROJECTS:

Wadi Khashab — prehistoric cattle cemetery in the Eastern Desert, granted from National Science Center of the Republic of Poland research grant, headed by Piotr Osypiński

Survey of the emerald mines and settlements in Wadi Sikait and Wadi Nugrus in the Eastern Desert — field directed by Jean-Louis Rivard

The Great Temple Exploration Project — headed by Martin Hense, University of Leiden

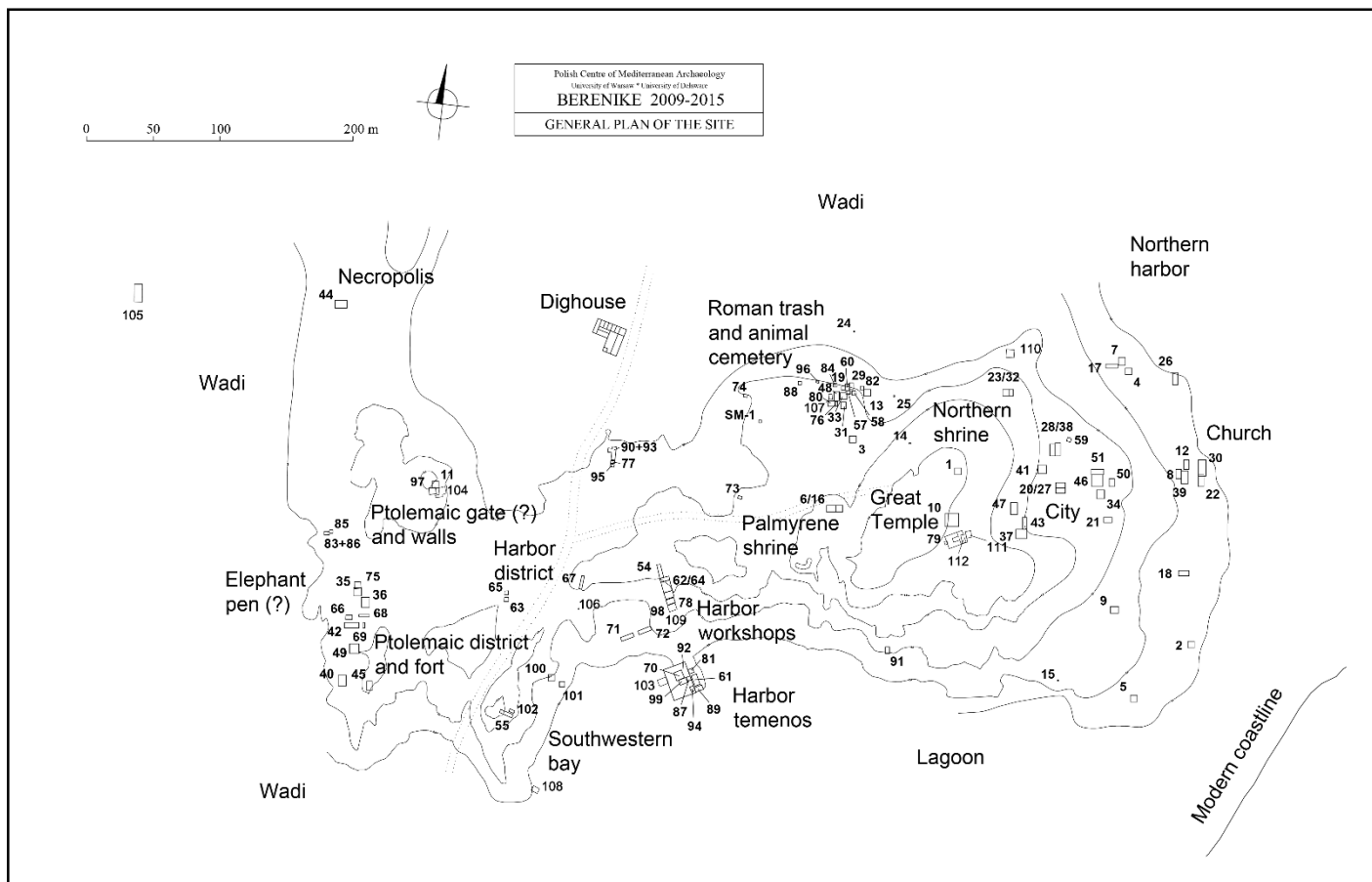
“From military base to international emporium: the nature and functioning of the Hellenistic port of Berenike on the Red Sea” - headed by Marek Woźniak under a research grant from the National Science Center of the Republic of Poland: UMO-2015/17/N/HS3/00163

“Religious practices and beliefs in the "Red Land": religious building complexes and cult objects from the port of Berenike as a manifestation of the religiousness of the population of the Egyptian Red Sea coast and Eastern Desert from the mid-3rd century BC to the early 6th century AD” - research project of Iwona Zych and Joanna K. Rądkowska under a grant from the National Science Center of the Republic of Poland: UMO-2014/13/N/HS3/04400

Full excavation reports in the PAM Monograph series: *Berenike 2008–2009*, PCMA Excavation Series 1, Warszawa 2011; *Berenike 2010–2011*, PCMA Excavation Series 4, forthcoming.

Reports in PAM (*Polish Archaeology in the Mediterranean*)
<http://www.pcma.uw.edu.pl/en/pam-journal/>; *Sahara Journal*; *Journal of Indian Ocean Archaeology*, *Egyptian Archaeology*

Reports from the American–Dutch excavations published by CNWS, Leiden University, and Cotsen Institute of Archaeology–UCLA).



Site plan of Berenike after the 2015 season

ندوة دراسية حول مدينة برينيس (برينيكى) " الامبراطورية"

بالقاهرة

يوم 23 مارس 2016

هانى أبو العزم، و مصطفى رزق، ومحمد عبد البديع

وزارة الآثار

المسح الأثرى لنواميس وادى سولاف، وعين حاضرة بجنوب سيناء

النواميس هى أبنية اسطوانية الشكل تعود للألفية الرابعة قبل الميلاد (أوائل العصر البرونزى) بجنوب سيناء، وتنتشر فى جميع أنحاء شبه الجزيرة من رأس محمد حتى هضبة التيه. فى عام 2014 و 2015 نفذ فريق من الأثريين من المجلس الأعلى للآثار مسح أثرى للنواميس ، بهدف إعداد خريطة لنواميس وادى سولاف و دراستهم و مقارنة بنواميس موجودة بالقرب من عين حاضرة و جبل الجونة.

جاء أول ذكر للنواميس فى كتابات الرحالة الأوربيين فى القرن الـ 19 ، حيث وثق كابتن ويلسون مجموعة كبيرة منهم عند قمة وادى حبران، و وادى أم جورفين، و على جانبى وادى نصيب الشرقى، و وادى سولاف. وسجل أيضا تقاليد بدو سيناء وأشار إلى هذه الأبنية المسماة نواميس (جمع لكلمة ناموسه بالعربية، كما جاء فى معجم اللغة العربية (<http://www.lesanarab.com/>) ، "ناموس" هو مكان يختبئ فيه الصياد وقت الصيد ، لهذا يقال أنه فخ للناموس حيث يختبئ عن الأعين تحت الأرض).

كشف إدوارد هنرى بالمر عن مجموعة كبيرة من النواميس قرب عين حاضرة شرق سيناء، وقرب عين الحلوة (تعرف حاليا بأم أحمد)، وأودية وادى بيار، و حبران، وكشف أيضا عن رؤوس سهام و خرز. و فى نفس هذا التوقيت تقريبا قام لوتين دو لافال بمسح مجموعة أخرى من النواميس فى الأودية الشرقية على الطريق من دهب إلى العقبة، وواحدة عند حميد و آخرين عند جبل زليكا، ووصف هولاند أيضا ما يقرب من 40 بناء يقع على بعد ميل تقريبا بطول ضفتى مجرى مائى قرب جبل حديد. وفى عام 1904 و 1905 زار كورلى و فروست مجموعة من نواميس تقع فى وادى نصيب الشرقى، كما ذكر عدة

نواميس محفوظة جيدا في وادي حبران ، و نواميس أخرى عند قمة وادي أم جرفين، و قرب المدخل إلى وادي سولاف.

في عام 1972 قامت مجموعة من أثريين اسرائيليين بمسح و حفائر في مجموعة من نواميس على الطريق الرئيسي من دير سانت كاثرين إلى نوبيع قرب عين حاضرة؛ ودرسوا 24 بناء من إجمالي 42 بناء. وفي عام 1972-1967 سجل بينو روزنبرج (Sinai Explorations 1967-1972) مجموعة أخرى في سيناء عند جبل الجونة والأبيار . ثم في عام 1982 تحت رعاية معهد الآثار بالجامعة العبرية بإعداد خريطة لمواقع 21 ناموسة تضم حوالي 100 بناء، كان بعضهم في حالة حفظ جيدة جدا ، لكن كان أغلبهم شبه مهدم.

بعثة وزارة الآثار : الموسم الأول في الفترة من 25-28 مايو 2013، والموسم الثاني في الفترة من 19-21 أغسطس ، تكون فريق العمل من: هاني أبو العزم، و مصطفى رزق، ومحمد عبد البديع ، انضم إلى فريق العمل في الموسم الثاني خالد سعد، و مرسى بيومي، و سامية الميرغني

ميرك بوزنياك ، مرشح للدكتوراه

مشروع برينيس /معهد الآثار والأجناس ، والاكاديمية البولندية للعلوم ، والمركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو

التحصينات الهلينستية في مدينة / ميناء برينيس (BerenikeTrogydika) الواقعة على البحر الأحمر

بعد الاستكشافات الأولية عام 2010 والتحليل الموسع للخرائط المغناطيسية للموقع ، قام مشروع برينيس (فريق بولندي أمريكي مشترك تحت إدارة ستيفن ي. سيدبوثام من جامعة ديلاور، وإفونا زيخ من المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو) عام 2012 بالتنقيب بهدف توقيع مكان واستكشاف شبكة تحصينات للمدينة الهلينستية المبكرة برينيس Trogydika . كشف العمل لمدة أربع مواسم عن نتائج مبهره، تمثلت في الكشف عن بناء ضخم مستطيل الشكل " حصن " استخدم كمنطقة مغلقة لأغراض صناعية ودفاعية و تخزين . حددت الاستكشافات الأولية أيضا مكان الخط الشمالي لدفاعات المدينة يتكون من جدار حجري مزدوج (في الجزء الغربي) ، ذات أبراج مربعة ضخمة عند الفواصل بطول محيطه. تحمي الدفاعات المدخل البري للموقع من الشمال فقط ، كما أوضحت اللقى الأثرية على السطح و نتائج الحفائر على الجانب الشرقي وجود سور محيط للحصن على الجانب الغربي، ومنطقة سكني. ركزت البعثة العمل خلال الموسمين الماضيين في الكشف عن بناء إلى شمال شرق "الحصن"، يتكون من بوابة محصنة في حالة حفظ جيدة، كشفت تحتها مجموعة أنفاق وحجرات، ربما أماكن تخزين، تعود لأوائل العصر الهلينستي (القرن 3-2 ق.م)، تخضع هذه المعالم تحت الأرض للاستكشاف حاليا.

تعتبر هذه العمارة المستكشفة في إطار هذا البحث أول مثال لعمارة التحصينات الهلينستية على ساحل البحر الأحمر و المثال الوحيد المعروف من كل مصر، بل وأول تحصينات هلينستية تفحص أثريا في أي من مدن/ موانئ أنشأها البطالمة في منطقة البحر الأحمر.

كارول يوخنيفيتش، مرشحة للكتوراه

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو/ مشروع أينونا (Aynuna)

الجانب الآخر من البحر الأحمر- محطة أينونا التجارية التي تعود لما قبل الاسلام

اختار المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو منطقة خليج إينونا وظهيره المباشر على الساحل الشرقي للبحر الأحمر لاستكشافه أثريا ، بالبدا في مشروع جديد عام 2014 ، تحت إدارة بروفيسور ميخيل جفليكوفسكى. يُعتقد أن الميناء وتسهيلات التجارة الداخلية و المدينة الواقعة فوق الهضبة هم الموقع القديم Leuke Kome ، المعروف من المصادر المكتوبة القديمة. كان الهدف الرئيسي استكشاف الموقع الداخلي ، الذى يتكون من مجموعة من أبنية تقع على الجانب الشمالى لوادى إينونا، على بعد حوالى 3 كم من الميناء، وكانوا فى الغالب محطات للقوافل على طريق التجارة الذى يربط منطقة بترا مع الساحل البحر الأحمر.

تعرض المقالة الاهداف الرئيسية للمشروع ، وبعض الملاحظات الأولية عن الطبوغرافية التاريخية و وظيفة الموقع.

إفونا زيخ

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو

تقرير أعمال موسم 2008- 2015 لميناء برينيس الأثرى على الساحل المصرى للبحر الأحمر

فى عام 1994 بدء فريق أثرى أمريكى – هولندى مشترك مشروع برينيس، محققا تقدما ملموسا فى الكشف عن جزء كبير من مدينة تعود لأواخر العصر الرومانى ملقيا مزيدا من الضوء على هذه الفترة، والكشف عن قطع أثرية ووثائقية (أغلبها أوستراكا) فى مقابل قمامة تعود لأوائل العصر الرومانى. لكن توقف العمل عام 2001. ثم استأنفت بعثة بولندية-أمريكية مشتركة العمل عام 2008 ، و ركزت العمل فى حفائر فى الخليج الجنوبى الغربى لبرينيس، فى محاولة لتحديد موانئ المدينة خلال العصر الهلنستى وأوائل العصر الرومانى .تم حتى الآن الحفائر فى 13 مجس فى أجزاء مختلفة من الخليج، إضافة إلى عدد من مجسات كشف فيها عن مقاصير فوق جزيرة أو شبه جزيرة تقع عند مدخل الخليج. تعرض المقالة نتائج هذا العمل فى ضوء الأدلة الوثائقية والقطع الأثرية المكتشفة فى برينيس وتعود للعصر الامبراطورى الرومانى. المحصلة نظرة عامة على نشاط الميناء أوائل العصر الرومانى، مدعوما بمعلومات مقدمة من أعضاء المشروع المشاركين فى الندوة ، وفى معرض الملصقات. إضافة إلى ذلك يمكن مقارنة هذا بنتائج حفائر إينونا الواقعة على الساحل المقابل للبحر الأحمر، وهو المشروع المناظر لبرينيس .

جوان أولر جوزمان، مرشحة للدكتوراه

استاذ مشارك بجامعة اتونوما ببرشلونة

بعض الحقائق عن تطور المنطقة الشمالية الغربية لميناء برينيس القديم : النتائج الأولية للمجلس BE 14/15-102

يناقش هذا المقال النتائج الأولية المتحصلة من المجلس رقم BE 14/15-102 ، الواقع في المنطقة الشمالية الغربية لميناء برينيس القديم. تمت حفائر هذا المجلس خلال موسم 2014 و 2015 ، رغم أن الحفائر لم تنتهي بعد، لكنها أظهرت نتائج هامة عن تطور هذا الجزء من ميناء برينيس القديم ، خاصة بنيته والاستخدامات المحتملة للمنطقة خلال كلا من أواخر العصر البطلمي وأوائل العصر الروماني.

يقدم المجلس رؤية شاملة عن العصر الروماني كله ، بدءا من التحول للعصر البطلمي، موضحا الاستخدامين الرئيسيين المحتملين لهذه المنطقة في العصور القديمة. يبدو أن المنطقة خلال أواخر العصر البطلمي استخدمت كممنطقة منتجة ، استناداً إلى الكشف عن فرن لصهر المعادن، ربما يرتبط بإنتاج خليط معدني من الحديد والنحاس . كانت المنطقة أوائل العصر الروماني منطقة مفتوحة ارتبطت بعمليات الميناء في الخليج الجنوبي لبرينيس. ومن الأشياء المثيرة توثيق دليل لمراحل هجر فيها الميناء، تظهر واضحة في بعض طبقات رمال تغطي نصف المجلس، لكن توجد أيضا ترسبات قمامة ومواد ترتبط باستخدامه كمقلب للقمامة . بعض تلك المواد ذات قيمة عالية، و بالتالي تشير إلى قرب مناطق سكنى غنية.

يوانا رادكوفسكا

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو/ مشروع برينيس

معابد برينيس: مقصورة الجزيرة ومقاصير أخرى في الميناء

قامت البعثة البولندية الأمريكية المشتركة بالعمل (منذ 2008) خلال ست سنوات تحت إدارة ستيفن ي. سيد بوثام من جامعة ديلاور، وإفونا زيخ من المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو باستكشاف (منذ 2010) مبنين مختلفين، ذات صبغة طقسية، في الجزء الجنوبي لموقع برينيس، الميناء البطلمي واليوناني- الروماني على ساحل البحر الأحمر بمصر.

تقع المقصورتين فوق جزيرة بارزة أو شبه جزيرة في الخليج الجنوبي الغربي لبرينيس، يعتقد أنه ميناء طبيعي لمدينة وحصن يعودان لأوائل العصر الروماني، وربما الهلينيستي. أدى تراكم الطمي إلى غلق الميناء آخر العصر الروماني من منتصف القرن الرابع حتى أوائل القرن السادس الميلادي ، و لم يعد يستخدم ، لكن ازدهر المحيط الديني على الجزيرة السابقة.

كُشف المعبد المسمى بمعبد لوتس والمشيّد آخر القرن الرابع م في حالة لم تمس ، وكُشف عن أدلة تثبت ممارسة طقوس دينية أوائل القرن السادس الميلادي . أتاح العثور على بقايا نباتية ، وأثاث طقسي ، وقطع للعبادة ، وحصير الخ ، إعادة بناء النشاط الطقسي بالتفصيل. من الأشياء الجديدة بالاهتمام العثور على أدلة في الجزء الأوسط من المقصورة على قطعة بيضاوية الشكل من حجر بازلت أسود (Baetyl) ، وقطع للعبادة من الحجر والبرونز ، ترجح أصل جنوبي أو جنوب شرقي لهذه العبادة ، ربما جنوب الجزيرة العربية أو اكسوم.

بالتالي فـ "المعلم المربع" المكتشف بجوار "معبد اللوتس" لا بد من تأريخه بناءً على أدلة مقنعة ، لكنه في الغالب كان مهجورا بالفعل عندما كان معبد اللوتس في أوج عظمته. ربما يشير هذا إلى أوائل العصر الروماني ، كما هو الحال بالنسبة لبقايا ما زالت غامضة استكشفت في طبقات تحت معبد اللوتس. فالطقوس التي كانت تمارس في هذا البناء غير معروفة، رغم وجود عناصر معينة تشير إلى طبيعتها الدينية.

تهدف المقالة إلى إعادة بناء وفهم العلاقة بين هذين البنائين إضافة إلى المعابد الأخرى المعروفة في برينيس.

مارتا اوسبينسكا، PhD

الحيوانات الأليفة أو الآلهة، جبانة الحيوانات ببرينيس تعود لأوائل العصر الروماني

تعتبر الحيوانات عناصر لا تنفصم عراها وذات دلالة في نظام المعتقدات في الحضارة المصرية القديمة، ويتجلى دورهم المتميز في النقوش الغنية والأفراط في وادئ مومياوات الحيوانات في المجموعات المقدسة الرئيسية لمصر القديمة. تعتبر جبانة الحيوانات الصغيرة المكتشفة منذ 2011 في ميناء مدينة برينيس بالبحر الأحمر ، وتعود إلى القرن الأول و الثاني الميلادي، بعكس هذه الخلفية، وتبرز كظاهرة متميزة ، بصرف النظر عن المظاهر الروحية للقطط ، والكلاب، والقروذ. دفنات الحيوانات المصرية الأخرى ارتبطت خلال كل العصور بدفنات آدمية، لكن دفنات برينيس لم يكن من المخطط لهم أن يكونوا رفقاء لآخر أصحابهم في العالم الآخر، ولم يحنطوا. توضح النتائج الحديثة المقدمة هنا أنواع الحيوانات التي اقتنيت كحيوانات أليفة و نظرة على تصرفاتهم . ترجح تغيرات مرضية على إحدى الهياكل العظمية لكلب أنه كان مصابا بورم عظمي. تلقى المعلومات من برينيس الضوء على وقت انتشار القطّة خارج مصر، و كيف أصبحت واحدة من الحيوانات الأليفة في أوروبا، والشرق الأوسط.

اجينيشكا دزفونك

حاصلة على منحة دراسية/ مشروع برينيس/ المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو /
وزارة التعليم العالي البولندية(MNIS)

فخار من ترسبات قمامة تعود لأوائل العصر الروماني بميناء برينيس

كانت برينيس مدينة ميناء أسسها البطالمة على ساحل البحر الأحمر ، وظلت مزدهرة حتى آخر العصر الرومانى. كشفت الحفائر الأثرية للموقع عن الكثير من الفخار، أغلبه من رواسب تفايات (قمامة) تعود لأوائل العصر الرومانى. تهدف الدراسة إلى توضيح كثرة ما كشف عنه من فخار وتحليله من المجس رقم 96 و107. يتكون أغلب الفخار المسجل من أمفورات مصرية، وأدوات مائدة وطهى منتجة محليا مع كمية كبيرة من أوانى مستوردة من مناطق كثيرة من الامبراطورية الرومانية. تتميز مجموعة برينيس المشخصة من وجود فخار من جنوب جزيرة العرب، واريتريا والهند، وتلقى الضوء على تجارة مزدهرة مع جزيرة العرب، وإفريقيا، والشرق الأقصى فى ذلك العصر.

ريناتا كوخرتجيك

المركز البولندى لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو

تعال و تناول العشاء معى. نظرة على زجاج يعود لأوائل العصر الرومانى من برينيس

تحتل برينيس موقعا استراتيجيا فى خليج محمى طبيعيا مكنها أن تكون نقطة مرور لتجارة المسافات الطويلة العاملة فى سلع فاخرة بين الامبراطورية الرومانية، ودول حوض المحيط الهندى. استمر ازدهار الميناء و التجارة فى العصر الرومانى وبلغت ذروتها من منتصف القرن الأول حتى منتصف القرن الثانى الميلادى. أصبحت برينيس مكانا عالميا وسوقا مزدهرا لبضائع متنوعة، وميدانا لتجار أتوا للتجارة فى تشكيلة واسعة من السلع، مما أتاح الفرصة لكثيرين أن يصبحوا أغنياء جدا.

استمتع سكان برينيس استمتعا بالغا بكمية هائلة من البضائع المستوردة ليس فقط للتبادل التجارى، بل أيضا للاستهلاك. أحد هذه البضائع كان أوانى من الزجاج من أوائل العصر الرومانى من برينيس ، تشير كميتها وجودتها أن المدينة كانت تستقبل الكثير من أوانى مصنوعة من الزجاج جيدة الصنعة وذات قيمة فنية عالية جدا. تلقى الضوء ليس فقط على مكانة برينيس فى التجارة بل تثبت ثراء المدينة ، والطلب المتزايد على أوانى فاخرة من الزجاج ، لاستخدام الطبقة الراقية، الذين يكونون شريحة صغيرة من سكان الميناء. و يدعم ذلك ما عثر عليه فى ترسبات قمامة من أوائل العصر الرومانى ، كما كشفت حفائر الميناء عن أدلة جديدة ألفت ضوء أكثر على فخامة مائدة طعام كبار الموظفين .

أنا ماريا كوتربا- مورلى

مركز أكسفورد للآثار البحرية ، ومختبر بحوث الآثار لتاريخ الفن، وكلية الآثار ، وجامعة أكسفورد، ومركز العلوم الأثرية ، وجامعة ولوننج

ميناء برينيس المصرى على البحر الأحمر و دوره فى التجارة البحرية فى البحر الأحمر - المحيط الهندى

باستخدام تقنيات الجيولوجيا الأثرية والبيئة القديمة لإعادة بناء المشهد الطبيعى للبحر والبر

كانت برينيس أهم ميناء مصرى على البحر الأحمر إبان العصر البطلمى والرومانى، ومحورا تجاريا هاما يربط بين المحيط الهندى والبحر المتوسط. كان الموقع الجغرافى لبرينيس ملائما جدا، ويرجع ذلك جزئيا إلى الموقع الجغرافى المتميز

لموانئها الطبيعية، المحمية من الرياح الشمالية السائدة هناك، وأيضاً موقعها على شبه جزيرة رأس بيناس الكبيرة، التي كانت مجال قديم للرؤية. تعرض المصنقات كيف يمكن أن تسهم المناهج الجيولوجية الأثرية المتعددة الأوجه في دراسة الموانئ القديمة لفهم أفضل لآلية العمل والخدمات اللوجستية للتجارة البحرية، إضافة إلى التآرجح بين جودتها وكميتها. وتوضح أيضاً النتائج الأخيرة للتحليل المختبري لعينات البريمة من موانئ برينيس، التي تهدف إلى إلقاء الضوء على مدلول التغيرات في المناخ القديم المحلي والإقليمي، والمشهد الطبيعي للبر والبحر، وتأثيرهم على تطور وتدهور الميناء، وتأثير تلك العوامل على نسق اتصال البحر الأحمر، والمحيط الهندي، والتجارة البحرية.

محاضرة بالصور

إنزو كوكا، واندرىا مانزو، وداريو نابو، وفيلنتينا بيرنا، وتشيرا زازارو

محاولة لتأريخ زمنى لأدوليس

تقع أدوليس على بعد 56 كم جنوب ماساو، وتبعد حوالى 5 كم من البحر. كانت أهم ميناء تجارى للتجمعات الحضرية القاطنة المرتفعات الاثيوبية والاريترية، وسكان الساحل والجزر. بدأ فريق من جامعة نابولى "L'Orientale" أول حفائر استراتجرافية فى أدوليس عام 2011، وركز الفريق على استكشاف التتابع الاستراتيجافى والزمنى لتأريخ الموقع بتحليل كربون 14، و دراسة الفخار، و المعالم المعمارية البارزة. حددت البعثة حتى الآن أربع مراحل رئيسية تعود للفترة من القرن الأول حتى أوائل القرن السابع الميلادى. يرتبط نشاط أدوليس كميناء بأنشطة موانئ البحر الأحمر الأخرى، وحركة التجارة فى البحر المتوسط، وفى المحيط الهندى. تثبت الادلة الأثرية والمكتوبة معا أن برينيس ومويس هيرميس كانتا من أهم الموانئ خلال القرن الأول والثانى الميلادى للوجود الرومانى فى البحر الأحمر؛ لكن بعد القرن الثالث تدهورت ميوس هيرميس، فى حين اكتسبت برينيس مكانة متميزة، واحتفظت بدورها حتى القرن الخامس الميلادى. لكن من القرن الرابع فصاعدا، وبعد إعادة تنظيم تجارة الرومان، أصبحت موانئ البحر الأحمر الشمالية إيولا و كلايسما مرتبطة مباشرة وبشدة بأدوليس خاصة مع نهاية القرن الخامس الميلادى، تزامنا مع تدهور برينيس (نابو 2009، زازارو 2013).

ببير تالت

ملخص لمشروع وادى الجرف الأثرى

هذا المشروع جزء من دراسة أكثر شمولية لساحل البحر الأحمر، بدأت مع حفائر ميناء العين السخنة (الساحل الغربى لخليج السويس) منذ 2001 بنفس الفريق. يقع وادى الجرف على بعد حوالى 100 كم جنوب هذا الموقع الأول، ربما يكون وادى الجرف أهم ميناء شيده المصريون خلال كل العصر الفرعونى: يمكن تأريخ كل شئ بتأكيد إلى عصر الملك خوفو، ثانى ملوك الأسرة الرابعة، حوالى 2500 ق.م. يتكون الموقع من أربع أماكن مختلفة تمتد على مسافة 6 كم من ساحل البحر إلى المنحدر الأول لجبل الجلالة قبلى. يشمل الموقع نظام تخزين (30 كهف على الأقل) لتخزين سفن مفككة فيما بين حملتين إلى البحر الأحمر، وعدة معسكرات، و رصيف بحرى كبير على شكل حرف L، ربما يكون واحد من أهم الأبنية القديمة المكتشفة حتى الآن، والمشيدة على هذا الطراز. يهدف المشروع إلى فهم أفضل لاحوال الملاحة المصرية القديمة فى

البحر الأحمر (إلى سيناء، وربما إلى بلاد بونت) عند بداية التاريخ الفرعوني، وإعادة بناء ظروف الحملات البحرية المرسله لهذا المكان. كشفت الحفائر كل عام والمسح البحرى الذى قمنا به عن بقايا سفن ، وكثير من مراسى يقترب عددها من 120 مرسى من هذا العصر ، مما يسهم فى توضيح نوع السفن التى كانت تستخدم لهذه الأغراض. كما ستسهم المادة المكتوبة المكتشفة (تتكون من :سجلات سفن مكتوبة على بردى، وعلامات رقابة ، و أسماء قطع سفن مكتوبة على كسرات خشب مكتشفة) فى فهم أفضل لطريقة استخدام الميناء.

بيرانجيه ريديون، و توماس فوشيه

اكتشافات حديثة لبعثة الصحراء الشرقية

البعثة الأثرية الفرنسية بالصحراء الشرقية: تعدين الذهب فى منطقة ساموت

درست البعثة الفرنسية بقيادة بيرانجيه ريديون منذ عام 2013 المستوطنة البطلمية فى هذا الجزء النائى من مصر، والطريق الرابط بين النيل والبحر الأحمر. إهتم توماس فوشيه بموضوع استغلال الذهب فى المنطقة، مركزا دراسته خلال السنوات الثلاث الماضية على تعدين الذهب فى منطقة ساموت، الواقعة منتصف الطريق بين إدفو ومرسى علم. تعرض الملسقات العمل حول مكانين هاميين/ منجم الذهب ذاته("شمال ساموت") الذى يزخر بعروق كوراتزيت تحوى الذهب، وحصن بير ساموت. يعود الاستغلال الرئيسى للذهب إلى بداية العصر البطلمى(آخر القرن الرابع ق.م)، لكن عمال المناجم استغلوا المنجم قبل وبعد هذا التاريخ، وخلال العصور الفرعونية، ومتأخرا حتى القرن التاسع- العاشر الميلادى. شيد حصن بير ساموت حوالى منتصف القرن الثالث ق.م ، ويقع على بعد 4كم جنوب ساموت شمال، وربما هُجر عشية الثورة الطيبية الكبرى(نهاية القرن الثالث). كشفت الحفائر عن توطن ضخم ارتبط باستغلال الذهب يعود لأوائل القرن الثالث ق.م قبل بناء الحصن.

إفونا زيخ

مدينة برينيس "الامبراطورية" و معابدها

ظلت برينيس لمدة 800 عام، منذ تأسيسها فى القرن الثالث ق.م حتى نهايتها فى النصف الأول للقرن السادس الميلادى. كانت خلال هذه الفترة موطنًا لجنسيات و أديان مختلفة. أدى التباين بين المعتقدات الدينية فى منطقة البحر الأحمر ، بل التباين الواضح من ناحية بين عالم البحر المتوسط الأوسع، والمناطق الساحلية للبحر الأحمر- المحيط الهندى من ناحية أخرى إلى التأثير فى طبيعة، وعدد المقاصير المقدسة الموجودة فى المدينة. كان المعبد الكبير المكرس لعبادة إيزيس، و يعود للعصر الهلليينستى – الرومانى هو الأول والأهم ومحور الحياة الدينية. وجدت معابد أخرى فى المدينة "الامبراطورية": هيكل مقدس لاهالى بالميرا، ومعلم مربع ، ومبنى مثير للاهتمام عبارة عن ثلاث منصات غرب الموقع. كان يحتفى بالمعتقدات الوثنية فى القرن الرابع والخامس الميلادى فى معبد اللوتس ومقصورة شمالية ، كجماعة مسيحية تتعبد فى

كنيسة كبيرة إلى حد ما. توضح المحاضرة الحياة الدينية لبرينيس استناداً إلى الأدلة المتاحة وتحديد مصادر المعتقدات الدينية.

يوننا اوبلوسكا

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو، ومعهد الآثار الشرقية لجامعة شيكاغو

خرز من الزجاج من المحيطين الهندي والهادي

يؤكد العثور على تنوع كبير من خرز ودلايات من الزجاج في موانئ البحر الأحمر الرومانية بمصر على علاقات خارجية عبر البحار. يشكل الخرز المصنوع من الزجاج من منطقة المحيط الهندي والهادي حوالي 50% من مجموعات من الخرز، لونه أزرق/أخضر، ويرتقي يعود لآخر العصر الروماني من برينيس، ومرسى ناكاري، تشكل هذه الألوان غالبية الخرز من سرى لانكا. يعكس عشرات من الخرز مصدره من منطقة المحيطين الهندي و الهادي عثر عليه في مجسات تعود لآخر العصر الروماني. لكن كشفت الحفائر الحديثة في مجس (BE14-96) يرجع لأوائل العصر الروماني ببرينيس عن كشفين مثيرين عبارة عن شذرة من خيط منظوم فيه خرز، ربما صنع في ميناء اركاميديو الشهير على الساحل الهندي الجنوبي الشرقي، أو إحدى المواقع السريلانكية. في حين أكد الفحص المختبري أن المكون الكيميائي للخرز من ميناء القصير مصدره سرى لانكا، لكن ما زال مصدر خرز برينيس غير مؤكد لأنه لم يختبر معملياً بعد.

يقدم العرض نظرة على أنواع الخرز المصنوع من الزجاج مصدره المحيطين الهادي والهندي، تحدد في مواقع موانئ البحر الأحمر في مصر، ستسهم هذه الأدلة الحديثة في النقاش حول تجارة المحيط الهندي وأوائل العصر الروماني.

كاتاجينا لاه

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو، FUGA حاصلة على منحة تدريب

عملات برينيس الامبراطورية

كشفت حفائر برينيس عن عملات كثيرة - أغلبها من البرونز ، وبعضهم من الفضة. أغلب العملات المحددة تعود للقرن الأول الميلادي (عصر كلوديوس وفلافيوس) يتسق هذا مع ذروة نشاط الميناء. لم يعثر على عملات من القرن الثاني والثالث. سجلت عملتين فقط ، كلاهما من القرن الرابع ، تشير إلى أن أغلب التجارة كانت تتم في صورة مقايضة. يناقش الملصق بعض القضايا العامة المتعلقة بتداول العملات في برينيس.

إيوننا زيخ، ومونيكا فيخ، وميخال كريجر

المركز البولندي لآثار البحر المتوسط لجامعة وارسو، ومعهد البحر المتوسط و الثقافات الشرقية
للاكاديمية البولندية للعلوم ، ومعهد عصور ما قبل التاريخ لجامعة آدم ميكيفيتش ببوزنان

مسارج برينيس- مشروع تحديد الهوية

كانت برينيس مثل أى مدينة فى العالم القديم تضاء ليلا بشعلات من اللهب تنبعث من مسارج زيت مصنوعة من التراكوتا أو البرونز. كانت أجهزة الاضاءة من جهة شائعة جدا، وكانت عادة منتجات بسيطة ورخيصة وخالية من الجمال أو التكلفة ، ومن جهة ثانية كانت الطبقة العليا من اثرياء المجتمع فى مدينة برينيس من تجار وموظفين ورتب عسكرية يفضلون مسارج جميلة وقيمة، كان يجلب بعضهم أو كلهم من أسواق أخرى. تتكون مجموعة مسارج مصنوعة من الطين من حفائر الميناء الهلنستى و اليونانى الرومانى من حوالى 600 كسرة مسجلة، بقية الكسرات إما أنها لم تشخص أو من الصعب تشخيصهم. لكن تأريخهم ممكن جدا فى سياقهم فى حالات كثيرة بناءً على الطرز المعتادة وتصنيف النقوش. تولى مشروع مسارج برينيس مقابلة المنهج الانسانى التقليدى مع مناهج العلوم الطبيعية ، و ذلك بالفحص بالعين المجردة، والفحص للمكون الكيميائى بـ XRFp فى محاولة لتحديد مصادر المسارج و تقنية الانتاج . ستظهر نتائج الدراسة الأسواق التى أمدت برينيس بمنتجات للاستعمال اليومى.

دليا ايجلوز مايسترو

مرممة، ومتخصصة فى ترميم القطع الأثرية

تدخلات الصيانة لمواجهة التحديات والحلول، فى مدينة برينيس القديمة فى الصحراء الشرقية

أتاحت الأحوال المناخية لموقع برينيس فى منطقة صحراوية استعادة كمية كبيرة ومتنوعة من بقايا عضوية وغير عضوية . يحتتم هذا دور لا غنى عنه لأعمال الصيانة فى كل بعثة أثرية. تهدف كل أعمال التدخلات إلى تدعيم حالة القطع ، وإمكانية قراءتهم ، وتأكيد صيانتهم بقدر الامكان.

يركز هذا العرض على أحوال معينة تجعل من هذا الموقع مكان متميز ومثالى لحفظ كل المواد مع اهتمام خاص بمنطقة الميناء القديم ، لوجود عدد كبير من بقايا خشب متفحم، من عدة سفن رومانية قديمة. ستشرح الملصقات التدخلات التى تمت فى هذه المواد، وتحديد المشاكل التى تواجه المرمم فى تلك الحالات، وإلى أى مدى تصل هذه التدخلات، وطبيعة الحوار العلمى مع كلا من الأثريين والمتخصصين فى إطار العمل الميدانى.